

英 汉 对 照

国际商务缩写语汇编

编译者 李汝陶 周庆坤

审校者 蔡世英

ENGLISH-CHINESE

INTERNATIONAL COMMERCIAL

ABBREVIATIONS

COMPILED BY LI YU TAO

ZHOU QING KUN

EXAMINED BY TSAI XI YING

广州市财政会计学会编辑部

九三学社广州现代科技培训中心

英 汉 对 照

国际商务缩写语汇编

编译者 李汝陶 周庆坤
审校者 蔡世英

ENGLISH—CHINESE

INTERNATIONAL COMMERCIAL ABBREVIATIONS

COMPILED BY LI YU TAO
ZHOU QING KUN
EXAMINED BY TSAI XI YING

广州市财政会计学会编辑部
九三学社广州现代科技培训中心

一九八六年二月

序 言

随着我国对外开放、对内搞活经济政策的实施，不断开拓国外市场，中外经济贸易业务交往日趋频繁。在国际商务的来往函件通讯中，特别是在电传电报方面广泛地大量采用英语缩写语。其优点一是灵活，不用译电，直接抄电文；二是准确收报与发报，可以形象地称为“文字电话”或“远程复印”。使用英语缩写语能进一步缩短时间，节省费用与大大提高工作效率。

编者李汝陶、周庆坤二君早年分别毕业于广东法商学院工商管理学系及华南师范学院外语系，均从事外经贸易及翻译工作多年，曾分别到有关发达国家进行经济考察及参加援外经济工程，也曾担任国家经委、中国企业管理协会举办的出国人员英语培训班的教学工作。二君在长期外经工作中，广泛收集到的国际商务最通用的英语缩写语资料，现加以整理，编译成册，名曰：《国际商务缩写语汇编》。内容包括：商业函电、外贸结算、财务会计、市场价格、报关、金融、保险、运输、商检、税务等方面及与之有关的英文缩写语二千八百多条。每条均列英文原文，以便于使用者查考，冀能对从事外经外贸工作者有所帮助。原稿经中山大学管理系蔡世英教授审阅润色，余叙数言，向读者诸君加以推荐，是为序。

黄友谋

（中山大学副校长，教授）

一九八六年二月十日

A

A\$	Australian Dollar 澳大利亚元(币)
a.	account 帐, 帐户
a.	audit 审计
a.	accepted 承受、承兑
A	aircraft 飞机
A	are 公亩
a.	acre 英亩
@	at 每, 按
A1	first quality 一流的
A/A	any acceptable 任何可以接受的
a.a.	always afloat 永远漂浮, 船恒飘浮
AA	all after字后所有的字(电报用语)
AA	Aid Account 经援帐户
AAA	American Accounting Association 美国会计学会
AAA	American Arbitration Association 美国商务仲裁协会
AAPA	American Association of Public Accounts 美国会计师联合会
a.a.r., aar.	against all risk 全险
AB	Accommodation Bill 融通汇票
A/B	air bill 空运提单
ABA	American Banker's Association 美国银行协会
ABBR	abbreviation 缩写
ABC	American Broadcasting Corp. 美国广播公司
ABS	American Bureau of shipping 美国船级社
abst.	abstract 摘要、节略
ABSNT	absent 不在, 缺席

abs.sta.	abstract statement 摘要说明
abt.	about 大约
ABV	above 上面的、上述的
AC	Aerosol Container 喷雾包装
AC	automatic control 自动控制
AC	Arbistration Commission 仲裁委员会
A/C	absolute ceiling 绝对升限
A/C	account; account current 帐目、流水帐
a/c	account; account current 帐目、流水帐、活期存款
a/c; acct. curt.	account current 往来帐
ac.	acre 英亩
ACA	Associate of the Institute of Chartered Accountants 会计师协会
ACC	American Chamber of Commerce 美国商会
acc.	acceptance; accepted 接受, 已承兑
acc/o	account of 记入某人帐内
acct.	account; accountant 帐, 会计师
acct. & aud.	accountant and auditor 会计师及审计师
acct. gen.	accountant general 会计长, 总会计师
acct. No.	account number 帐号
a/c No.	同 上
ACCY	accessory 附件
ACD	Asian Clearing Dollar 亚洲决算货币
ACDG	according 按照、根据
ACDGLY	accordingly 相应地
ace.	automatic computing engine 自动计算机
ACH	automatic clearing house 自动决算所
ACK	acknowledge 承认
ACKNLGD	acknowledged 已承认
ACL	Associated Container Line 联合货柜班轮公司

ackgt.,ackmt.	acknowledgement	承认、答谢、回单
ACP	Africa-Caribbean-Pacific	非加太(贸易集团)
ACPT	accept; acceptance	接受
acrg.	acreage	土地面积
A/s. Pay	accounts payable	应付帐款
A/cs. Rec.	accounts receivable	应收帐款
ACT	account	帐目
ACT	Associated Container Transportation Ltd.	联合货柜运输公司
actg.	acting	代理的
AD	Anti-Subsidy Duties	反补贴税
AD	Anno Dommi=since the birth of Christ	公元
a.d., A/D	after date	期、发票后定期付款
ad.; advt.	advertisement	广告
ADB	Asian Development Bank	亚洲开发银行
ADD	address	地址
ADD	Anti-Dumping Duties	反倾销税
ADDEE	addressee	收件人
ADDTN/ADD	addition	另外
ADDTL	additional	另外的
ADF	Asian Development Fund	亚洲开发基金
ad int.	adinterim(in the meantime)	休会期间
ADJ	adjustment	调整
ad lib	ad libitum(at one's pleasure)	随君之意
admr.	administrator	管理人
ADMS	advanced data management system	高级数据管理系统
ADPS	Automatic Data Processing System	自动数据处理系统
ADR	asset depreciation range	资产折旧年限

ADR	American Depositary Receipts 美国予托证券
ADV	advice 通知
ad. val.	ad valorem 从价, 加价
ADVED	advised 已通知
ADX	automatic data exchange system 自动数据交换系统
A=E	asset=equities 资产=权益
AF	advance freight 预付运费
Af	Afghani 阿富汗尼(币)
AF	as follows 如下
AFAS	Automatic Fund Allocation System 自动资金分配制
AFB	air freight bill 空运提单
AFDB	African Development Bank 非洲开发银行
afft.	affidavit 具结书
AFT	after 以后
AFT	air freight terminal 空运终点
aftn	afternoon 午后
agg; aggr.	aggregate 总数, 合计
AG	Andean Group 安第斯组织
AGC	African Groundnut Council 非洲花生理事会
AGCY	agency 代理人
AGN	again 再次
AGR	agriculture 农业
AGRMNT	agreement 同意、协议
AGST	against 对于
agt.	agent 代理
a.i.	accident insurance 意外保险, 车祸保险, 伤害保险
AI	Approval of Import 进口许可
AIA	American Institute of Accountants 美国会计人

	员协会
AICPA	American Institute of Certified Public Accountants 美国公证会计师协会
AID	Agency for International Development 美国国际开放署
AIR	airmail 空邮
AIRD	airmailed 已空邮
AIRFRT	airfreight 空运费
AIRG	airmailing 在空邮
AIS	accounting information system 会计信息系统
AISG	Accountants International Group 国际会计师组织
AJE	adjusting (journal) entries 调整分录
AK	acknowledge 电悉
ALRDY	already 已经
AL	amendment list 修正单
ALC	Anticipatory Letter of Credit 预支信用证
altho.	although 虽然
ALTR	alter 更改
ALTRD	altered 已更改
a.m.	ante meridiem (before noon) 上午
AM	America 美国
AMA	American Measurement Association 美国经营管理学会
AMDNT	amendment 改正; 修改
Amer.	American; America 美国的; 美国
AMT	amout 金额; 量
A.N.	arrival notice 到达通知
ann.	annals; annuity 年表; 每年; 年金
anon	anonymous 隐名、不记名
ANR	another 另外, 其他

ANRPC	Association of Natural Rubber Producing Countries 天然橡胶生产国协会
ANS/ANSWR	answer 回答
ANSD/ANSWD	answered 已回答
a/o	account of 记入某人帐内
a/or	and/or 及/或
a/p	account paid 帐款已付
a.p.	additional premium 附加保险费(水险语)
A.P.	Associated Press 美联社
A/P	Advise and Pay; Account Paid 通知付款; 付讫
A/P	authority to purchase (or pay) 采购或付款授权书
A/P	accounting period 会计期间(年度)
AP	Actual Price 实价
A/P	advance payment 预付
AP	Auction Price 拍卖价格
AP	account payable 应付帐款
APB	Accounting Principle Board (美)会计原则委员会
APC	Automatic Program Control 自动程序控制
APCS	all purpose communication system 全能通讯系统
APICS	American Production and Inventory Control Society 美国生产和存货管理学会
Apl.; Apr.	April 四月
APLCTN	application 应用; 申请(书)
app.	appendix; apparatus 附录; 装置
APP	applicant 申请人
appli.	application 应用, 申请(书)
APPROV	approve 批准
APPROX	approximately 大约
APQS	Animal and Plant Quarantine Service 动植物 检验所

APR	April 四月
APT	apartment 公寓
APU	Asian Payment Union 亚洲清算同盟
a.r.	all risks 全险、一切险
AR	annual report 年报
a/r	all-round 全面、共计
A/R	acknowledge of receipt 收据
arr.	arrivals; arrived 到达(船、货); 已达
ARRNG	arriving; arrange 在到; 安排
ARRNGD	arranged 已安排
arrt.	arrangement 安排
arrvls.	arrivals 到达船(或货)
ART	article 文章; 物品; 条款
art. No.	article number 件号
ARV	arrive 到达
ARVD	arrived 已抵
A/S	Account Sales; After Sight 赊销; 见票即付
a.s.	at sight 即期
A/S; a/s	after sight (bill of exchange) 见票即付
A/S; acc/s	account sales 销货帐
ASAA	Associate of the Society of Incorporated Accountants 会计员及查帐员协会
ASAP	as soon as possible 尽快
ASC	Accounting Standard Committee (英)会计准则委员会
ASCPA	American Society of Certified Public Accountants 美国会计师联合会
ASE	American Stock Exchange 美国股票交易所
ASEAN	Association of South East Asian Nations 东南亚国家联盟

ASP	American Selling Price 美国售价
ass.	assessment 估价、征税
ass(n).	association 协会; 社团
ASSC	Accounting Standard Steering Committee (英) 会计准则筹划指导委员会
assem.	assemble or assembly 装配; 总成
assimt.	assignment 分配、转让
ass'mt.	assortment 估价、征税
assoc.	associated 联合的; 有关的
asst.	assorted 分类; 各式各样的
asst.; assist	assistant 助手; 助理
asst. sec	assistant secretary 助理秘书
asstd.	assisted 受援的
ASWA	American Society of Women Accountants 美 国女会计人员协会
a.t.	air tight 气密
AT	Arbitration Tribunal 仲裁庭
ATI	Air Transportation Insurance 航空运输保险
a.t.l.	actual total loss 实际全损
Atl.	Atlantic 大西洋
ATM	atmosphere 大气; 气氛
att.; att'n.	attention 注意
att.; atty.	attorney 律师; 代理人
AUC	average unit cost 平均单价
auct.	auction 拍卖
aud.	audit(or) 审计(师)
AUG	August 八月
Aus.	Australia(n) 澳洲(人)
Aust.	Austria(n) 奥地利(人)
aux.	auxiliary 辅助的

auto.	automatic 自动的
A/V	according to value 按值
A/V;a/v	ad volorem(L) 从价
av.; A/V; avg.	average 平均
a/v	a vista (=at sight) 见票即付
av. eff.	average efficiency 平均效率
AVE	avenue 大街
AVRG	average 平均; 海损
AVLBL	available 有; 存在
AVOIL	Aviation Oil 航空油
avoir.	avoirdupois 常衡; 重量
AVW	average width 平均宽度
AW	all-weather 全天候
A/W	actual weight 实际重量
a.w.	all wool (water) 全毛(水)
A/W	air way 航空线
a.w.b.	air way bill 空运提单

B

B	be 是
 B	bond 契约; 债券
B	Panamanian balboa 巴拿马巴波亚(币)
B	Thai baht 泰国铢(币)
B/-; b/-	bale, bag 袋; 包
B.	budget 预算
B	bank 银行
BA	better address 详细地址

BA	Bank Acceptance 银行承兑票据
BAA&A	British Association of Accountants and Auditors 英国会计师与审计师协会
back.	backwardation 交割延期费, 现货升水
BAI	Bank Administration Institute 银行管理学会
bal.	balance 余额; 平衡
BALCE/BAL	balance 同上
bal.; b/d	balance brought down 余额转下
bal.; b/f	balance brought forward 余额承前
bal.; c/d	balance carried down 余额移后
bal.; c/f	balance carried forward 余额结转
bal.; trans.	balance transferred 余额过入
banky	bankruptcy 破产、倒闭
bar.	barrel 桶
bargn	bargain 讨价还价
BASIC	Beginners All-purpose Symbolic Introduction Code 初学者通用符号指令代码
BB	bankbook 银行存摺
BB	Banker's Bill 银行汇票
BB	branch bill (银行)分行票据
BB; B/B	bill book 票据簿
BB	buy back 回购; 产品返销
B.B.C.	British Broadcasting Corporation 英国广播公司
BBL/C	Back to Back Letter of Credit 对背信用证
B.C.	before Christ 公元前
BC	beneficial cost 受益成本
BC	Banker's Credit 银行信用
BC	bulk cargo 散装货
BC	British Corporation 英国船级社
B/C	bill for collection 托收单据

BD	bill discounted 贴现期票
B/D	barrels per day 每日……桶
BD	Button Drown 易开包装
B/D	bank draft 银行汇票
b/d; b.d.	brought down 过下页; 转下
bd.	bound; board 票; 订立; 董事会
bdl(e).	bundle 捆; 包; 束
bds.	boards 板; 部
BD\$	Bermuda dollar 百慕大元(币)
bdth.	breadth 宽
B/E	bill of entry 报税单; 报关单
B/E; b.e.	bill of exchange 汇票
BE	Blockade and Embargoes 封锁与禁运
B/E; b.e.	bill of exchange 汇票
BEGNG	begining 开始
BEL	below 在……下面
BEP	Break Even Point 够本点
BETRO	British Export Trade Reserch Organization 英国出口贸易研究组织
B/F	brought forward 承前页(簿记语)
BF	Belgian franc 比利时法郎(币)
BF	before 在……之前
B.f.	Bona fide (in good faith) 真诚的(拉)
BFA	Blocked Funds Attestation 封存货款银行保付书
B/G	Bonded Goods 保税货物
BG	bag 袋
BHN	Basic Human Needs 人类基本必须品
BI	Banker's Invoice 银行发票
BI(GB)	good-bye 再见
BIL	billion 十亿

BIS	Bank of International Settlement 国际清算银行
biz.	business 商务; 业务
BK	bank; Book 银行; 帐簿
bkg.	banking 银行业
bkpg.	bookkeeping 簿记
bkpt.	bankrupt 破产
bkt.	basket; bracket 篮; 筐; 括号
B/L	bill of lading 提货单
bl.	bale 包
BLADG	bill of lading 提货单
blc.	balance 余额; 尾数; 平衡
blgd.	building 建筑; 大厦
blk	bulk 散装
 blk.	block 地段; 方块
bls.	bales; barrels 包; 桶
Blvd.	boulevard 大道; 路
BM	board measurement 船衡量
BM	Buyer's Market 买主市场
B/M	bill of material 用料预计单
BMP	Black Market Price 黑市价格
B/N; b.n.	bank note 银行钞票; 纸币
BN	been 已经
BNK	bank 银行
b/o	brought over 过入
b.o.	broker's order (option) 经纪人定单(或选择)
B/O	by order 案奉……
BO	buyer's option 买方选择
B.O.	bad order; branch office 暂无法满足之货; 分店; 分部
BO	Blanket Order 总括定货单

BOAC	British Overseas Airway Corporation 英国海外航空公司
BOC	Bank of China 中国银行
b.o.d.	buyer's option to double 追求买方选择权
BOM	begining of the month 月初
BOP	Bills of Payment 支付票据
bot.	bottle 瓶子
bot.	bought 买入
BOT	Board of Trade 商务局
BP	Blister Packaging 起泡包装
BP	Base Point 基本点
BP	Bulk Pack 散装
BP	basic pay 基薪
BP	Base Price 基价
B/P; b.p.	British Patents 英国专利
BP	Buying Price 买价
B/P	balance of payments 国际收支; 付款余额
BP	Blanket Policy 概保单
B/P; b.p.	bills payable 应付帐单; 付款支票
BP	Base Port 基本港口
BP; B/P	bill purchased 出口押汇
B/Pay; B'Pay	bills payable 应付票据
BPB	Bank Post Bill 银行邮政汇票
BPC	book prices current 现行帐面价格
BPT	British Preferential Tariff 英联邦特惠关税
BR	basic requirements 基本要求
BR	Britain 英国; 不列颠
Br	Ethiopian birr 埃塞俄比亚比尔(币)
BR	bank rate 银行贴现利率
B/R; b.r.	bills receivable 收款单; 应收帐款

Br.; Brit.	British; Britain 英国的; 英国
Braz.	Brazil 巴西
Bri. Pat.	British patent 英国专利
BRKGE	brokerage 佣金; 经纪费
brl.	barrel 桶; 琵琶桶
BRND/br.	brand 商标
Bros.	brothers 兄弟(公司)
bro't; brt.	brought 买; 承; 接
brt. fwd.	brought forward 承前, (簿记用语)
B/S; bs.	balance sheet 资产负债表; 清单; 借贷对照表
B\$	Bahamian dollar 巴哈马元(币)
B/S; b.s.	bill of sale 销货单
b/s	bags; bales 袋; 包
bsh; bu.	bushel 蒲式耳(英量单位)
BSNSS	Business 业务
b/st	bill at sight 见票即付汇票
BST	best 最好的
BT	British ton 英吨
BT	Barter 易货贸易; 贸易方式
bt.	bought 购入
BT	Bilateral Trade 双边贸易
BTA	British Trade Association 英国贸易工会
bt. fwd.	brought forward 承前
btl.	bottle 瓶子
BTR	better 较好的; 更好的
B.T.T.	bank telegraphic transfer 银行电汇
BTWN	between 在……之间
bud.	budget 预算
B.U.P.	British United Press 英国联合通讯社
bus.; bsh.	bushel 蒲式耳